

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Факультет иностранных языков



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
Проф. Д.А. Таюрский

» _____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины
Иностранный язык Б1.Б.2

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика
Профиль подготовки: Перевод и переводоведение
Квалификация выпускника: бакалавр
Форма обучения: заочное
Язык обучения: русский

Автор(ы):

Пучнина О.П.

Рецензент(ы):

Самсонова Е.В.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Дулалаева И. Ю.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Елабужского института КФУ (Факультет иностранных языков):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 1015377419

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Пучинина О.П. Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации Факультет иностранных языков ,
 ОРРuchinina@ksu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Изучение учебной дисциплины 'Иностранный язык' способствует достижению общих целей ОП: развитию у обучающихся личностных качеств, а также формированию общепрофессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению.

Цель изучения учебной дисциплины 'Иностранный язык' является формирование и развитие коммуникативной компетенции, позволяющей обучающемуся участвовать в процессе межкультурной коммуникации и применять полученные знания в процессе теоретической и практической деятельности.

В задачи изучения учебной дисциплины 'Иностранный язык' входят:

- ознакомление с системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого второго иностранного языка;
- ознакомление с основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);
- выработка у обучающихся умения теоретически осмысливать возникающие на практике переводческие проблемы.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел 'Б1.Б.2 Дисциплины (модули)' основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика (Перевод и переводоведение) и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 1 курсе, в 1 и 2 семестрах.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-7 (профессиональные компетенции)	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

должен знать:

- не менее 1000 лексических единиц (помимо предусмотренных школьной программой), в которые входят общеупотребительные слова и выражения, а также слова и выражения, отражающие тематику программы по практике устной и письменной речи английского языка, речевые формулы выражения: обращения, привлечения внимания, приветствия и прощания, просьбы, предложения, запрета, одобрения и неодобрения, согласия и несогласия, удивления, сомнения, замешательства;
- наиболее распространённые речевые модели и грамматические конструкции в рамках лексических, фонетических и грамматических тем программ для студентов первого курса факультета иностранных языков;

2. должен уметь:

- использовать изученный лексический и грамматический материал по изученным темам в устных и письменных речевых ситуациях;
- комбинировать в речи изученный материал в зависимости от сферы общения, цели коммуникации, позиции партнёров по коммуникации;
- составлять описания, делать небольшие сообщения и т.д. с учётом ситуации общения;
- выразительно читать отрывки из художественной литературы;
- пересказывать тексты 'своими словами', преобразуя исходный текст в композиционном, лексическом и грамматическом плане;
- высказывать собственное мнение по проблемам, выраженным в художественном произведении;
- делать письменные сообщения различных видов (изложения, письмо, эссе) в пределах изученных тем.

3. должен владеть:

- лингвистическими компетенциями на уровне различных видов чтения, аудирования, говорения и письма.
- навыками, необходимыми при работе с художественным текстом, как при ответе на экзамене, так и в повседневной работе по изучению языка;
- навыками работы с многозначными словами, определения контекстуального значения слова при соотнесении его со словарным значением.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- готовность овладеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
- способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
- способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных(ые) единиц(ы) 216 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: отсутствует в 1 семестре; отсутствует во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
1.	Тема 1. J. Galsworthy "The Man of Property": Preface and Chapter 1	1		0	1	0	Устный опрос
2.	Тема 2. J. Galsworthy "The Man of Property": Chapters 2-4	1		0	1	0	Устный опрос
3.	Тема 3. J. Galsworthy "The Man of Property": Chapters 5-9	1		0	1	0	Устный опрос
4.	Тема 4. J. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 1-5	1		0	1	0	Устный опрос
5.	Тема 5. J. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 6-9	1		0	1	0	Устный опрос
6.	Тема 6. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 10-14	1		0	1	0	Устный опрос
7.	Тема 7. Galsworthy "The Man of Property": Part III Chapters 1-9,	1		0	1	0	Устный опрос
8.	Тема 8. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 1-11	1		0	1	0	Устный опрос
9.	Тема 9. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 12-21	1		0	1	0	Устный опрос

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
10.	Тема 10. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 22-27	1		0	1	0	Устный опрос
11.	Тема 11. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 28-38	2		0	1	0	Устный опрос
12.	Тема 12. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 39-49	2		0	1	0	Устный опрос
13.	Тема 13. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 50-57	2		0	1	0	Устный опрос
14.	Тема 14. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 58-63	2		0	1	0	Устный опрос
15.	Тема 15. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 64-74	2		0	1	0	Устный опрос
16.	Тема 16. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 75-80	2		0	1	0	Устный опрос
.	Тема . Итоговая форма контроля	0		0	0	0	Зачет
	Итого			0	16	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. J. Galsworthy "The Man of Property": Preface and Chapter 1

практическое занятие (1 часа(ов)):

Чтение Введения и Главы 1, Часть 1, выполнение заданий к ним.

Тема 2. J. Galsworthy "The Man of Property": Chapters 2-4

практическое занятие (1 часа(ов)):

Чтение Глав 2-4, Часть 1, выполнение заданий к ним.

Тема 3. J. Galsworthy "The Man of Property": Chapters 5-9

практическое занятие (1 часа(ов)):

Чтение Глав 5-9, Часть 1, выполнение заданий к ним.

Тема 4. J. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 1-5

практическое занятие (1 часа(ов)):

Чтение Глав 1-5, Часть 2, выполнение заданий к ним.

Тема 5. J. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 6-9

практическое занятие (1 часа(ов)):

Чтение Глав 6-9, Часть 2, выполнение заданий к ним.

Тема 6. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 10-14

практическое занятие (1 часа(ов)):

Чтение Глав 10-14, Часть 2, выполнение заданий к ним.

Тема 7. Galsworthy "The Man of Property": Part III Chapters 1-9,

практическое занятие (1 часа(ов)):

Чтение Глав 1-9, Часть 3, выполнение заданий к ним.

Тема 8. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 1-11

практическое занятие (1 часа(ов)):

Чтение Глав 1-11, выполнение заданий к ним.

Тема 9. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 12-21

практическое занятие (1 часа(ов)):

Чтение Глав 12-21, выполнение заданий к ним.

Тема 10. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 22-27

практическое занятие (1 часа(ов)):

Чтение Глав 22-27, выполнение заданий к ним.

Тема 11. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 28-38

практическое занятие (1 часа(ов)):

Чтение Глав 28-38, выполнение заданий к ним.

Тема 12. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 39-49

практическое занятие (1 часа(ов)):

Чтение Глав 39-49, выполнение заданий к ним.

Тема 13. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 50-57

практическое занятие (1 часа(ов)):

Чтение Глав 50-57, выполнение заданий к ним.

Тема 14. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 58-63

практическое занятие (1 часа(ов)):

Чтение Глав 58-63, выполнение заданий к ним.

Тема 15. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 64-74

практическое занятие (1 часа(ов)):

Чтение Глав 64-74, выполнение заданий к ним.

Тема 16. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 75-80

практическое занятие (1 часа(ов)):

Чтение Глав 75-80, выполнение заданий к ним.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел дисциплины	Се-местр	Неде-ля семе-стра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудо-емкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. J. Galsworthy "The Man of Property": Preface and Chapter 1	1		Подготовка к обсуждению в аудитории	8	устный опрос

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
2.	Тема 2. J. Galsworthy "The Man of Property": Chapters 2-4	1		Подготовка к обсуждению в аудитории	8	устный опрос
3.	Тема 3. J. Galsworthy "The Man of Property": Chapters 5-9	1		Подготовка к обсуждению в аудитории	8	устный опрос
4.	Тема 4. J. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 1-5	1		Подготовка к обсуждению в аудитории	8	устный опрос

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
5.	Тема 5. J. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 6-9	1		Подготовка к обсуждению в аудитории	8	устный опрос
6.	Тема 6. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 10-14	1		Подготовка к обсуждению в аудитории	8	устный опрос
7.	Тема 7. Galsworthy "The Man of Property": Part III Chapters 1-9,	1		Подготовка к обсуждению в аудитории	8	устный опрос
8.	Тема 8. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 1-11	1		подготовка к устному опросу	8	Устный опрос

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
9.	Тема 9. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 12-21	1		подготовка к устному опросу	8	Устный опрос
10.	Тема 10. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 22-27	1		подготовка к устному опросу	8	Устный опрос
11.	Тема 11. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 28-38	2		подготовка к устному опросу	6	Устный опрос
12.	Тема 12. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 39-49	2		подготовка к устному опросу	8	Устный опрос
13.	Тема 13. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 50-57	2		подготовка к устному опросу	6	Устный опрос
14.	Тема 14. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 58-63	2		подготовка к устному опросу	6	Устный опрос

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
15.	Тема 15. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 64-74	2		подготовка к устному опросу	6	Устный опрос
16.	Тема 16. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 75-80	2		подготовка к устному опросу	8	Устный опрос
	Итого				120	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Работа с данным курсом предполагает использование как традиционных так и инновационных образовательных технологий: устный опрос, выполнение лексических упражнений и упражнений на перевод, выполнение домашних заданий, написание контрольных работ, ситуационные задачи, ролевые игры.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. J. Galsworthy "The Man of Property": Preface and Chapter 1

устный опрос , примерные вопросы:

Task 1. Pick out a short passage to be translated into Russian in class. Task 2. Answer the following questions: 1) On what occasion did the Forsytes assemble at the house of Old Jolyon? Why were the Forsytes on their guard? What made them scent danger "of being in contact with some strange & unsafe thing"? 2) Speak on the following characteristic features of the Forsytes: the sense of property, the striving for security & stability, their tenacity & contempt for "foreign". Prove that there was much similarity & at the same time much difference between them. 3) What was the Forsytes' attitude to June's engagement to a young man without fortune? Who was the first to call Bosinney "the Buccaneer"? What does the nickname symbolize? 4) Why is Bosinney's hat given so much prominence in Chapter 1? Task 3. Retell the part close to the text.

Тема 2. J. Galsworthy "The Man of Property": Chapters 2-4

устный опрос , примерные вопросы:

Task 1. Pick out a short passage to be translated into Russian in class. Task 2. Answer the following questions: 1) Why was James disappointed when he found out what stock they had come from? Describe the Forsytes' background & their father's occupation. What was the only aristocratic trait of "Superior Dosset Forsyte"? 2) What was the opinion of the Forsytes' of Irene? 3) How did Old Jolyon feel after June's departure? What was the cause of the breach between Old Jolyon & his son? Why did he drive to Young Jolyon's club? What impression did they produce on each other? 4) How does Galsworthy show that Swithin is a typical snob of bourgeois society? 5) What is the Forsytes' conception of family life, love & works of art? 6) What made Irene quote Dante: "Abandon hope, all ye who enter here"? How did it happen that she consented to marry Soames? 7) Why do you think Soames decided to build a country-house at Robin Hill? Why did he choose Philip Bosinney as his architect? Task 3. Retell the part close to the text.

Тема 3. J. Galsworthy "The Man of Property": Chapters 5-9

устный опрос , примерные вопросы:

Task 1. Pick out a short passage to be translated into Russian in class. Task 2. Answer the following questions: 1) In what way did the rumour of Soames' decision to build a country-house spread among the Forsytes? 2) Why did Old Jolyon decide to reconcile with his son? What did he think of his sons' place? What impression did his unexpected visit produce on Young Jolyon, his wife & their children? 3) What do we learn about Bosinney's way of life, his work & the main features of his character? 4) What was Soames' opinion of Bosinney's plan of the house at Robin Hill & in what way did he express it? Did he succeed in persuading the architect to build a house at 8 thousand pounds? 5) How did the death of Aunt Ann affect the Forsytes? What was their attitude to death in general? Task 3. Retell the part close to the text.

Тема 4. J. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 1-5

устный опрос , примерные вопросы:

Task 1. Pick out a short passage to be translated into Russian in class. Task 2. Answer the following questions: 1) What was the cause of conflict, which arose between the man of property & the architect in connection with the building of the house? 2) How did June behave during the dinner at Soames'? Why did she despair? What did she hope for on the way to the theatre & what came of it? 3) Why do you think Irene accepted Swithin's invitation to drive to Robin Hill with him? 4) What was Swithin's impression of Irene's beauty, her taste, manners & dress? Give quotations from the text. 5) What sort of an afternoon was it when Irene & Bosinney went for a walk leaving Swithin by the oak tree? Does the description of the corpse "where the Spring was running riot" enable the reader to perceive the poetry & beauty of Irene & Bosinney's feeling? Find examples of personification, metaphors & epithets, which serve the purpose. 6) What is Forsytes' Change? How did it work? 7) What happened to Irene & Swithin on their way back to London? How did the Forsytes interpret Irene's phrase: "I do not care if I never get home"? How did June take the news? 8) Why is the building of the house at Robin Hill given such a great importance in the book? What is its role in advancing the plot of the novel? What made James go there? 9) Why did Old Jolyon refuse to interfere in Soames' relations with Bosinney? 10) On what condition did the architect agree to decorate Soames' house at Robin Hill? Task 3. Retell the part close to the text.

Тема 5. J. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 6-9

устный опрос , примерные вопросы:

Task 1. Pick out a short passage to be translated into Russian in class. Task 2. Answer the following questions: 1) What were the relations between the six brothers? 2) What was the opinion of Dartie to the Forsytes? Do you agree with him? 3) Why do Soames think of the ball at Roger's place as very second-class? 4) What made June go to the ball? Why did she leave as soon as she came? Task 3. Retell the part close to the text.

Тема 6. Galsworthy "The Man of Property": Part II Chapters 10-14

устный опрос , примерные вопросы:

Task 1. Pick out a short passage to be translated into Russian in class. Task 2. Answer the following questions: 1) How did Bosinney & Irene behave during the drive to Richmond? Would you consider them as acting characters? 2) Why was Dartie called "the man of the world"? How did he differ from the Forsytes? 3) Why did Young Jolyon read old Jolyons letter with a mixture of sympathy & disgust? 4) Why did Young Jolyon fell sympathy for Bosinney as he watched him? 5) In what way did Young Jolyon differ from the other Forsytes & what did he have in common with them? 6) Why do you think Soames said to his father: "I will not have anything said against her"? Task 3. Retell the part close to the text.

Тема 7. Galsworthy "The Man of Property": Part III Chapters 1-9,

устный опрос , примерные вопросы:

Task 1. Pick out a short passage to be translated into Russian in class. Task 2. Answer the following questions: 1) What do you think of the way Soames behaved on learning that the limit of 12 thousand pounds would be exceeded by sth like four hundred? What were the main reasons for his violent anger? 2) What measures did Soames take against Bosinney? Why were the lawyers of the opinion that there was "a very nice point" in Soames' case? 3) What was the state of things between Irene & Soames at that time? Why did their relations still more sharpen? 4) Why did Soames linger in the park on his way home? 5) What scene did Young Jolyon observe at the Botanical? What feelings & thoughts did it arouse in him? 6) What change did Old Jolyon make in his will? Why do the Forsytes pay so much attention to their wills? Task 3. Retell the part close to the text.

Тема 8. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 1-11

Устный опрос , примерные вопросы:

Assignment 1 (chapters 1-11) Task 1. Find in the text the following words and word combinations, translate them into Russian, find the synonyms, explain the meaning: - (not) to stir out - to dwell on smb (smth) - to bore smb to death - to care for nothing but - to put on airs - to reconcile oneself to smth - to treat smb like - to take a turn with smb - to speak with one's tongue in the cheek - to knock smb down with a feather - to have an opportunity to do smth - to be conscious of smth - to get used to smb/smth - to feel at home - it is raining cats and dogs - to be self-conscious - to take a turn with smb - to speak with one's tongue in the cheek - to knock smb down with a feather - to have an opportunity to do smth Task 2. Answer the questions: - Where do the events of the story take place? - What characters do we come across in the very chapters? - How can you describe them? - What impressions have they made on you? - How do you think, who tried the door? - Were the two people frightened? - How old was Charlie? - How did he look like? - Did Kitty like the place they lived in? - What did Charlie say to Kitty when they met first? - How did Kitty treat Dorothy? - Had Charlie ever allowed himself to speak about his wife with Kitty? - How did Dorothy look like? - What thoughts had Kitty coming to Hong Kong on her marriage? - How did Charlie treat his wife according to Kitty's point of view? - Who was there at the door (according to Kitty's point of view)? - What conclusion did Kitty come to concerning the place of their meeting? - What did she notice? - Who brought the book? - Whom did Kitty tell the news? - Was she embarrassed to think whether it was her husband or not? - Whom did Kitty blame for her unhappy marriage? - Why did Kitty treat her mother like that? - What kind of woman was Mrs. Garstin? - Did she differentiate the people to make friends with? - How did Mrs. Garstins' daughters treat their father? - Did they love him? - What was her life like? Was it monotonous or full of different changes and events? - Was Mrs. Garstin a communicative person? - How can you describe Kitty and Doris in a few words? (appearance) - With what knowledge had Kitty been brought up? - What was the reason of Kitty being unmarried at the age of twenty five, to Mrs. Garstin's opinion? - Did she know Mr. Fane much? - Did Kitty like to please people? - What did Walter Fane come to dances for? - What was Mr. Fanes occupation? -Where was his job? - What was the life in China like in Kitty's opinion? - Did Kittys father like to talk with her young men? - Did Walter irritate Kitty? - What had happened by the end of the season? Task 3. Retell the content of the chapters using the active vocabulary and words and word combinations studied.

Тема 9. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 12-21

Устный опрос , примерные вопросы:

Assignment 2 (chapters 12-21) Task 1. Find in the text the following words and word combinations, translate them into Russian, find the synonyms, explain the meaning: - to have the desire to do smth - to have the wit to do smth - to leave smb indifferent - to feel at ease - to interfere with - to put on airs - to conceal smth - to make an impression on smb - to keep smb at a distance - to be angry with smb - to adore smb - to look tired and drawn - now and then - to take pains to do smth - to congratulate smb on smth - to wish that smb were/did smth - to prevent smb from doing smth - to be absorbed in smth - to do smb the justice - to be no good pretending - not to care two pins for smb - a wet blanket - to pester smb into smth - by an effort - to speak from a long way off - to be fed up Task 2. Answer the questions: - What did Walter offer Kitty when they met in the Brompton Road? - What kind of creature was Walter for Kitty? - What did Walter say to Kitty? - What was Kitty's reaction? - How do you think, was Walter serious? - Did she give the answer at once? - What touched Kitty? - What did Walter discover about Kitty? - What did Kitty say when it was raining? - Did Walter like to talk about himself? - What did he prefer to do? - Did Kitty share his interests? - Who was Charles Townsend? - How did Kitty treat him? - What sort of man was Charles Townsend? - Did Kitty appreciate Walter's moderation? - Did she like Mr. Townsend's company? - How did Charles look like? - What was the attitude of Charles to Kitty to her opinion? - How did Charlie treat Kitty? - How did she look like? - Did she love him? - Did Kitty change her attitude to Walter after their meeting with Charlie? - Where did they meet? - Was Mr. Townsend an egoistic person? - Was there anything he could be proud of? - What interests had Charlie? - What did Kitty dream about? - Was it certain that Walter knew the truth? - What relations had Charlie with his wife to Kitty's mind? - Kitty thought that her husband would appreciate her honesty, didn't she? - Was Kitty right thinking of her husband's reaction? - What thought had Kitty about Walter before their talk? - Was she frightened to talk with Walter? - Did she notice anything unusual in their conversation? - Was it difficult to them to begin their conversation? - What did she do next morning as soon as she could? - What did Charlie say at first? - What did Charlie suggest? - What was the subject of their discussion? - How did Charlie react? - What did Charlie try to assure Kitty of? - Walter was madly in love with Kitty, wasn't he? - Did Charlie manage to calm Kitty down? - Did Kitty wish to divorce? Task 3. Retell the content of the chapters using the active vocabulary and words and word combinations studied.

Тема 10. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 22-27

Устный опрос , примерные вопросы:

Assignment 3 (chapters 22-27) Task 1. Find in the text the following words and word combinations, translate them into Russian, find the synonyms, explain the meaning: - now and then - to look washed out - to know which side one's bread is buttered - first and foremost - to do smth for one's sake - to be frightened out of one's wits - to ask for trouble - to go all to pieces - to provide smb with board and lodging - to have pluck for smth Task 2. Answer the questions: - Who knocked at Kitty's door? - What was the subject of their conversation? - What feelings Kitty towards Walter? - Who came next day when she was lying? - What did he come for? - What was her reaction? - She was shocked, wasn't she? - How did Walter behave? - What condition had Walter? - Was Kitty sure that Charlie would accept that condition? - What was she proud of? - Walter knew the first reason Kitty married him, didn't he? - Did she change her attitude to him during their talk? - Why didn't he consent to let her divorce him? - What did Kitty do after Walter's leaving? - What was Charlie's first reaction to the news? - Charlie behaved like a gentleman, didn't he? - Did Charlie really love his wife? - Did he love Kitty? - What was Charlie's suggestion? - Why did Walter give her such conditions? - What was Kitty's decision? - Did she come to such conclusion with her own desire? - What would you do in her shoes? - Who is to blame? Task 3. Retell the content of the chapters using the active vocabulary and words and word combinations studied.

Тема 11. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 28-38

Устный опрос , примерные вопросы:

Assignment 4 (chapters 28-38) Task 1. Find in the text the following words and word combinations, translate them into Russian, find the synonyms, explain the meaning: - to leave smb to his fate - to be taken unawares - to give way to smth - the prick of a spear - to reach the destination - to get on - to have an inkling of smth - to occur to smb - to attract smb's attention - to put smth into words - to grow pale - to take precautions - to boast of - to make an effort to do smth - to be aware of smth - to lose one's head - to torture smb - like peas in a pod - to rise out of nothing - to make out no pattern - to recover from disease - to be panic-stricken - to be out of the question - to be seized with smth - to bring the conversation round to smb / smth - to get smb out of one's mind - to comfort smb - to be full of fads and oddities - to be as mad as March hares - to catch a glimpse of - to commit suicide - to take a risk - to give a startled cry - to look one's best - to induce smb to do smth Task 2. Answer the questions: - What did Kitty say to Walter when she came home? - What did he answer? - What thoughts had Kitty on their reaching the destination? - What feelings had she being there? - What conclusion did she come to about Charlie? - She thought that Walter would forgive her sooner or later, didn't she? - Was she doubting whether Walter had fallen out of love? - How is that place described? - Where did they have to live? - What was that place like? - Who met Walter and Kitty? - What impression did he make on Kitty? - Was Kitty frightened? - What made Kitty feel flush? - What dreams had Kitty that night? - Did she miss Charlie? - What can you say about the life and people living there? - Did she want to leave that place? What stopped her? - What were Kitty and Mr. Waddington talking about? - Was she interested in their conversation? - Did Kitty learn anything new about Charlie? - How did Waddington treat Mrs. Townsend? - Was it bitter for Kitty to hear what he had said? - She wished to despise Charlie, didn't she? - Was Waddington a clever man? - Did Kitty like Mr. Waddington's company? - What did Waddington think mad about Walter and Kitty? - What was the reason of Kitty giving a startled cry? - What did Waddington think about the relations between Kitty and Walter? - What did they notice at the compound? Task 3. Retell the content of the chapters using the active vocabulary and words and word combinations studied.

Тема 12. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 39-49

Устный опрос , примерные вопросы:

Assignment 5 (chapters 39-49) Task 1. Find in the text the following words and word combinations, translate them into Russian, find the synonyms, explain the meaning: - every now and then - to be at ease - to make sacrifices - to throw a glance at smb - to make an acquaintance of smb - to come to the rescue - to accept obedience - to hold smb at a distance - to be under the charge of - to light up smth - to be rid of smb - to be short of smth - to fall a victim to - to be screwed up into - to have a glimpse of - to have contempt for smb - to be at one's ease - a dark lining to the silver cloud - to hold smth back - to put smb out of one's mind - to harbour malice in one's heart - to be a worthless creature - to be of any help - to do smb an injustice - to catch a glimpse of smth - to worship smb - to keep smb waiting - to peer into smth - to give smb peace and comfort - to make a nuisance of oneself - to keep an eye on smb - to be smb's business - to make smb feel - the flicker of a smile Task 2. Answer the questions: - Who was the Mother Superior? - What for did Kitty want to see the convent? - What did Kitty notice passing through the streets? - Did Waddington do any good for the convent? - What was it? - Was Kitty impressed? - How can you describe the convent? - What can be said about the nuns? - Did Kitty like the place? - Was there something that frightened her? - Did she learn anything about Walter? - How did the Mother superior treat him? - Did Kitty change her attitude towards her husband or not? - What touched Kitty most deeply? - Was there any "line" between the nuns and Kitty? - She didn't think of herself that she was worthless, did she? - What sort of talk was there between Kitty and Walter? - What changes do we see in Kitty's position? - What had suddenly become so clear to her? - What took her breath away? - What did Kitty think about for a long time? - Can you describe the streets of the city? - Where did Kitty decide to go? - What was the reason of her coming to the convent? - What troubled the Mother Superior? - What did Kitty ask the Mother Superior for? - Did The Mother Superior accept her suggestion? - Why did Kitty make such a decision? Give your reasons. Task 3. Retell the content of the chapters using the active vocabulary and words and word combinations studied.

Тема 13. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 50-57

Устный опрос , примерные вопросы:

Assignment 6 (chapters 50-57) Task 1. Find in the text the following words and word combinations, translate them into Russian, find the synonyms, explain the meaning: - to be under no obligation - to have one's own convictions - to be in one's charge - to pray for smb - to be devoted to - to make a vow - to be in a good humour - to love to distraction - to be unworthy to do - to advertise smth - to throw everything to the winds - to put up with smth - to exaggerate smth - flippant phrases - to make a discovery - to burst into tears - to flash through one's mind - to throw the past in smb's teeth - to stare at - to give up to - to be anxious about smth - for one's sake - to condon the offence - to look wary - to make one's way - to evoke smth Task 2. Answer the questions: - Did Kitty really want to visit the chapel every day? - For whom did all the inhabitants pray for every day? - What did Kitty learn about the Mother Superior's life? - Did Kitty enjoy being at the convent? - What did she notice after working for a week at the content? - How did the children treat Kitty? - Did Kitty still meet Waddington very often? - Was Waddington fond of talking about his private life? - Did she think about her future? - Did Waddington let Kitty come to their place? - Why? - What happened one day? - What did Kitty discover? - What do you think about it? - Where did Kitty find herself? - Did Walter take any interest in her condition? - Did he know the truth? - What was his reaction? - Did Waddington keep his promise? - With whom did Kitty get acquainted? - How can you describe her? - Was there anything peculiar about Waddington's mistress? Task 3. Retell the content of the chapters using the active vocabulary and words and word combinations studied.

Тема 14. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 58-63

Устный опрос , примерные вопросы:

Assignment 7 (chapters 58-63) Task 1. Find in the text the following words and word combinations, translate them into Russian, find the synonyms, explain the meaning: - to have spirit to do smth - to give smb a peace of mind - to think ill of smb - to cause smth - to tire oneself - to bid farewell - to be absorbed in smth - to be a disgrace - to make a pretence of doing smth - to be awakened by smth - to take pains to do smth - to be tired out - to stare at smb - to be prepared for the worst - to fuss - to make the arrangements Task 2. Answer the questions: - Did the nuns take any interest in Kitty now? - Did Kitty like it or not? - What did Walter offer to Kitty after such news? - Did Kitty accept that? - What did the Mother Superior tell Kitty about her life? - Was the Mother glad to see the adoration of the orphans for Kitty? - Did Kitty think about Charlie? - Did she regret the past events? - What was she awakened by? - What time was it? - Did Kitty think it was Walter? - Who was there? - What did she get to know? - Was the news bad or good? - What happened? - What did Kitty feel? - Was she sorry? Task 3. Retell the content of the chapters using the active vocabulary and words and word combinations studied.

Тема 15. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 64-74

Устный опрос , примерные вопросы:

Assignment 8 (chapters 64-74) Task 1. Find in the text the following words and word combinations, translate them into Russian, find the synonyms, explain the meaning: - to die of a broken heart - not to care two straws - to make fun of - to be grateful for - to emerge (the desire) - to be trivial - to be dazed by smth - to be a shock to smb - to make pretences - to be a relief to smb - to do smb a favour - to bear the idea of - to feel humiliated - to sympathize with Task 2. Answer the questions: - Where did Waddington and Kitty go for the last time? - Did Kitty manage to forget the horrors of her life? - What conclusion did Kitty come to concerning Walter? - Did she love him? - Did Kitty want to leave Me-tan-fu? - Did Kitty wish to see Charles Townsend? - Whom did Kitty at first? - Was Dorothy kind to Kitty? - What kind of feelings had Kitty? - Did she decide to stay at the convent? - What do the words "The dog it was that died" mean? - How did the Mother and Kitty part? - Had Kitty any plans? - Was the convent door closed behind her for the last time? - Where did Waddington and Kitty go for the last time? - Did Kitty manage to forget the horrors of her life? - What conclusion did Kitty come to concerning Walter? - Did she love him? - Did Kitty want to leave Me-tan-fu? - Did Kitty wish to see Charles Townsend? - Whom did Kitty at first? - Was Dorothy kind to Kitty? Task 3. Express your opinion to the points. Give your reasons: - Kitty felt freedom not only of Walter but also of her old love. - Dorothy Townsend admired Kitty's courage. - Charlie really was glad to see Kitty again. Task 4. Retell the content of the chapters using the active vocabulary and words and word combinations studied.

Тема 16. S. Maugham "The Painted Veil" Chapters 75-80

Устный опрос , примерные вопросы:

Assignment 9 (chapters 75-80) Task 1. Find in the text the following words and word combinations, translate them into Russian, find the synonyms, explain the meaning: - to be tactful - to bother smb - on account of - to grieve for smb - to fling at - to beckon on smb - to feel oneself free from smth - to be a slave - to make one's way - to make up one's mind - at all costs - to look at smb with perplexity - to make enquiries - odds and ends - to assist in - to disown smb - an evil spirit - to be a source of boredom Task 2. Answer the questions: - Did Kitty wish to stay at the Townsend's place? - Were there any changes in Kitty's attitude to Charlie? - Did his behaviour differ from that he had had before? - Was Dorothy sorry for Kitty? - Was Kitty sorry for herself? - Was Kitty still angry with Charle? - What conclusion did Kitty come to concerning Charlie's attitude towards his wife? - Was she ashamed of herself? Task 3. Express your opinion to the points. Give your reasons: - Kitty hadn't any desire to communicate with Charlie. - Walter's death meant nothing for Charles Townsend. - Kitty couldn't get rid of Charlie. - Charles Townsend was sure to be the father of Kitty's child. - Kitty's father felt a relief after his wife's death. - Kitty knew that it was her mother who made her what she was now. Task 4. Retell the content of the chapters using the active vocabulary and words and word combinations studied. Task 5. Retell the end of the novel using the active vocabulary and words and word combinations studied. Express your own attitude to the story. Try to answer the questions: - What is the meaning of the story? - What did the author try to show? - What are the main problems of the story? - Did you like the story? - What is your attitude towards the characters of the story?

Примерные вопросы к итоговой форме контроля

Образец экзаменационного билета (1, 2 семестр):

Translate into Russian & use in a situation of your own:

- To call sb names
- To be accustomed to sth
- To be dressed for the occasion
- To give oneself airs
- To say flatly
- According to the medical evidence
- To disgrace the family
- To frighten smb out of one's wits
- To burst into speech
- To insist on sth

7.1. Основная литература:

1. English stilistics. Стилистика английского языка: Учебное пособие / Гуревич В.В., - 8-е изд., стер. - М.:Флинта, 2017. - 68 с.: ISBN 978-5-89349-814-1. Режим доступа: URL:<http://znanium.com/bookread2.php?book=465610>
2. Стилистика: Учебное пособие / Обидина Н.В. - М.:Прометей, 2011. - 124 с. ISBN 978-5-4263-0017-0. Режим доступа: URL:<http://znanium.com/bookread2.php?book=557912>
3. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык [Электронный ресурс]/ И.В. Арнольд. - 10-е изд., стер. М.: Флинта, 2010. - 384 с. Режим доступа: URL:<http://znanium.com/bookread2.php?book=495859>

7.2. Дополнительная литература:

1. Голсуорси Д., Сага о Форсайтах. Роман. Книга 1. Собственник; Последнее лето Форсайта, Ташкент: Укитувчи, 1988, 304 с. Количество экземпляров: 10.
2. Galsworthy J. The Forsyte Saga. Book 1. The Man of Property. M., Progress Publishers, 1974, 383 с. Количество экземпляров: 26.
3. Голсуорси. Собственник. Анализ романа на занятиях по домашнему чтению. Пособие для студентов пед. ин-тов. Л.: Просвещение, 1977, 126 с. Количество экземпляров: 7.

7.3. Интернет-ресурсы:

Encyclopaedia Britannica, John Galsworthy - <https://www.britannica.com/biography/John-Galsworthy>
The Man of Property, John Galsworthy -
<http://iknigi.net/avtor-dzhon-golsuorsi/37076-the-man-of-property-dzhon-golsuorsi/read/page-1.html>
Библиотека учебной и научной литературы - <http://sbiblio.com/biblio>
Большая онлайн библиотека e-Reading - e-reading.club
Электронная библиотека RoyalLib.com -
http://royallib.com/book/Maugham_William/The_Painted_Veil.html

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Иностранный язык" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен студентам. Электронная библиотечная система "Консультант студента" предоставляет полнотекстовый доступ к современной учебной литературе по основным дисциплинам, изучаемым в медицинских вузах (представлены издания как чисто медицинского профиля, так и по естественным, точным и общественным наукам). ЭБС предоставляет вузу наиболее полные комплекты необходимой литературы в соответствии с требованиями государственных образовательных стандартов с соблюдением авторских и смежных прав.

Освоение дисциплины "Иностранный язык" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 20 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки Перевод и переводоведение .

Автор(ы):

Пучинина О.П. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Самсонова Е.В. _____

"__" _____ 201__ г.